

A versão original deste Contrato está em INGLÊS. A versão traduzida serve apenas para fins de conveniência. Qualquer discrepância ou conflito entre a VERSÃO EM INGLÊS e esta versão traduzida será resolvida com consulta e interpretação da VERSÃO EM INGLÊS, que prevalece em todos os aspectos. Acesse www.minitab.com para visualizar a VERSÃO EM INGLÊS vigente para este Contrato.

CONTRATO DE LICENÇA PARA SOFTWARE SPM®

IMPORTANTE – LEIA COM ATENÇÃO: ESTE É UM CONTRATO LEGAL ENTRE VOCÊ, COMO PESSOA FÍSICA OU ENTIDADE LICENCIADA ÚNICA (“VOCÊ”, “SEU/SUA/SEUS/SUAS”) E A MINITAB, LLC (“NÓS”, “NOS”, “NOSSO/NOSSA/NOSSOS/NOSSAS” OU “MINITAB”) QUE REGE O USO DO PRODUTO DE SOFTWARE IDENTIFICADO ACIMA (“SOFTWARE”).

A MINITAB LICENCIARÁ O SOFTWARE A VOCÊ APENAS COM A CONDIÇÃO DE QUE VOCÊ ACEITE TODOS OS TERMOS CONTIDOS NESTE CONTRATO DE LICENÇA (“CONTRATO”). AO INSTALAR, COPIAR, ATIVAR OU DE OUTRA FORMA UTILIZAR O SOFTWARE, VOCÊ CONCORDA COM TODOS OS TERMOS CONTIDOS NESTE CONTRATO. SE NÃO CONCORDAR, NÃO INSTALE, COPIE, ATIVE OU UTILIZE O SOFTWARE.

AO INSTALAR E/OU UTILIZAR O SOFTWARE, VOCÊ CONCORDA QUE ESTE CONTRATO SE APLICA AO SEU CASO E, SE O SOFTWARE FOR ADQUIRIDO, INSTALADO E/OU USADO EM NOME DE QUALQUER OUTRA PESSOA OU ENTIDADE LICENCIADA (POR EXEMPLO, SEU EMPREGADOR), VOCÊ AFIRMA QUE ESTÁ AUTORIZADO POR TAL PESSOA OU ENTIDADE LICENCIADA A ACEITAR OS TERMOS E CONDIÇÕES DESTES CONTRATO DE LICENÇA EM NOME DELA.

VOCÊ ADQUIRIU E/OU OBTEVE SOMENTE UMA LICENÇA PARA USAR ESTE SOFTWARE DE ACORDO COM OS TERMOS APLICÁVEIS CONTIDOS NESTE CONTRATO. VOCÊ NÃO É O PROPRIETÁRIO DESTES SOFTWARE. VOCÊ NÃO TEM, ADQUIRIU OU OBTEVE QUALQUER DIREITO DE POSSE OU DE PROPRIEDADE, OU INTERESSE TANGÍVEL NESTE SOFTWARE. VOCÊ NÃO TEM, ADQUIRIU OU OBTEVE NENHUM DIREITO DE VENDA OU REVENDA DESTES SOFTWARE.

Os termos deste Contrato de Licença não se aplicam se este Software for fornecido a Você de acordo com um contrato de licença separado e por escrito assinado por Você e a Minitab.

O tipo de licença que Você submeteu a este Contrato está listado na confirmação de compra, recibo e/ou a fatura que Você recebeu de Nós.

A. [Reservado]

B. Termos e Condições Aplicáveis ao Software

B.1 Com base no tipo de Licença que Você adquiriu sujeito a este Contrato, Você recebe uma licença não exclusiva, pessoal e limitada para usar este Software, de acordo com os termos, pagamento de taxas, condições, restrições e limitações aqui contidos:

- i. Por um período de um (1) ano a partir do primeiro dia do mês seguinte à Sua compra.
 - a. A licença pode ser renovada por períodos adicionais de um ano mediante o pagamento da taxa de licença então vigente para o número máximo atual de usuários simultâneos licenciados do Software; e
 - b. Você só receberá acesso contínuo ao Software depois que Nós recebermos o Seu pagamento da taxa de licença vigente, ou, se for aceitável para Nós, mediante Nosso recebimento de um pedido de compra por escrito ou outra confirmação escrita ou eletrônica da Sua intenção de renovar e pagar a taxa de licença vigente; e
 - c. A licença dá direito, sem custo adicional, a novas versões do Software à medida que se tornam disponíveis durante o(s) período(s) da licença, desde que Você esteja em total conformidade com este Contrato.

B.2 A taxa de licença que Você paga conforme estabelecida em qualquer fatura que Você recebe de Nós com relação a este Software, regula o número máximo de usuários simultâneos permitidos para usar esse Software. O número máximo de usuários simultâneos do Software pode aumentar durante as vigências desta licença, por meio do pagamento de taxas de usuário adicionais pelo tempo restante em Sua vigência atual de licença.

B.3 O Software é projetado para uso com o sistema operacional selecionado no download, sujeito aos [Requisitos do Sistema](#). As licenças podem ter a capacidade de serem usadas em alguns ambientes virtualizados, mas nem todos os métodos de virtualização podem ser compatíveis. O risco de usar as licenças com ambientes virtualizados será do Licenciado.

B.4 O Software é projetado apenas para exploração dos dados. As ferramentas de mineração de dados fornecidas por Nós como parte do Software produzem relatórios, gráficos, modelos, tabelas e outros resultados (“Resultados”), incluindo a geração de hipóteses e perguntas. Os Resultados não têm a intenção de serem a base definitiva para qualquer tipo de decisão, nem devem ser usados nem confiados com esse intuito. Os Resultados assim devem ser verificados independentemente e substanciados por Você com outras ferramentas e métodos.

B.5 Devido à natureza, função e capacidade exclusivas do Software, se Você desenvolver potencialmente direitos de propriedade intelectual (incluindo, sem limitação, qualquer patente e copyright aplicável) a partir dos Resultados gerados pelo Software (“Direitos Adquiridos”), Você concorda que, não obstante tais Direitos Adquiridos que possa obter:

- i. Você não tentará ou efetuará nenhuma ação, de qualquer maneira, incluindo litígio judicial, para Nos impedir de licenciar Nosso Software (ou qualquer um dos Nossos softwares ou produtos de qualquer tipo, que possuam recursos de mineração de dados) a qualquer pessoa ou entidade com base em qualquer um dos Seus Direitos Adquiridos.

- ii. Você não imporá uma taxa de licença, royalty ou outra cobrança de qualquer natureza, seja existente ou desenvolvida ou adquirida daqui em diante, com base em qualquer um dos Seus Direitos Adquiridos (i) a Nós em qualquer tentativa de impedir Nossos direitos de fazer, usar, vender, oferecer para venda, licenciar, fazer trabalhos derivados, ou usar de qualquer maneira, qualquer um de Nossos programas de software, existentes agora ou desenvolvidos no futuro, que possua recursos de mineração de dados, ou (ii) a Nossos clientes ou licenciados de usar qualquer um dos Nossos programas de software, existentes agora ou desenvolvidos no futuro, que possuam recursos de mineração de dados.
- iii. Você não declarará nem incluirá Nosso Software, ou qualquer parte do mesmo, como componente ou processo em qualquer aplicação ou solicitação que Você possa fazer para uma patente, copyright ou outro direito intelectual com base em Seus Direitos Adquiridos, que exista agora ou que venha a existir no futuro.

C. Termos e Condições Aplicáveis a Licenças para Usuário Único e Licenças Multiusuário

C.1 Este Software está protegido pelas leis de direitos autorais, marca comercial e outros direitos de propriedade intelectual da Minitab e de terceiros. Seus direitos de uso do Software são apenas os especificados neste Contrato e Nós reservamos todos os direitos não expressamente concedidos a Você neste Contrato. Nada neste Contrato constitui uma renúncia de Nossos direitos sob as leis de copyright internacional ou dos EUA, ou qualquer outra lei internacional, federal ou estadual.

C.2 Este Contrato autoriza Você a usar o Software somente em um computador pertencente a Você ou alugado e/ou de outra forma controlado por Você.

- i. Se Você for uma Entidade Licenciada, o Software poderá ser usado por Suas divisões, subsidiárias ou afiliadas atuais, domésticas ou internacionais, controladoras, controladas ou sob controle comum por Você. Para fins de esclarecimento, a definição de “controle” como usada neste documento significa:
 - a. a propriedade direta ou indireta de não menos que 50% ou o máximo permitido pela legislação local, se menor, das ações com direito a voto da Sua divisão, subsidiária ou afiliada; ou
 - b. o direito ou os poderes para gerenciar e aplicar os termos deste Contrato na respectiva divisão, subsidiária ou afiliada.
- ii. É permitido o uso do Software em um computador de propriedade de terceiro que esteja, no momento, prestando serviços de TI a Você, desde que Você faça todo esforço razoável para Nos comunicar a identidade do terceiro e desde que Você concorde em ser responsável pela conformidade do terceiro com este Contrato. É proibido o uso do Software em um computador de propriedade de um terceiro, que não esteja no momento prestando serviços de TI a Você.
- iii. A instalação deste Software em um servidor que permite que Você acesse este Software ou a qualquer uma de suas funcionalidades através de uma rede pública ou da Internet, sem o uso de um portal seguro, protegido com senha, é proibida, a menos que a permissão para fazê-lo tenha sido concedida através do estabelecimento de um contrato de licença em separado Conosco.

- iv. Exceto conforme o estabelecido nesta seção C.2, Você não pode fornecer ou tornar o Software, ou qualquer recurso do Software, acessível ou disponível em qualquer forma a um terceiro sem a Nossa aprovação prévia.

C.3 A Minitab fornece a Você, sem custo adicional, quantidades razoáveis de suporte técnico, de acordo com Nossa [Política de Suporte](#) publicada, desde que esta versão atual do Software seja amplamente distribuída conforme determinado pela Minitab e por 1 (um) ano a partir de então. Isso inclui atualizações da manutenção do software à medida que se tornam disponíveis e, se aplicável, solicitações de ativação do produto.

C.4 Você pode realizar uma cópia do Software apenas para fins de arquivamento e backup. A cópia do Software feita deve incluir o seguinte aviso de direitos autorais da Minitab: “ © (ano aplicável), Minitab, LLC. Todos os direitos reservados.” para mostrar o ano correto do copyright da versão do Software copiado.

C.5 Você não pode desmontar, descompilar ou fazer engenharia reversa deste Software ou de outra maneira tentar recriar este Software ou qualquer funcionalidade/capacidade deste Software, a não ser no limite em que as leis aplicáveis proíbam especificamente tal restrição.

C.6 Política de privacidade. Nossa [Política de Privacidade](#) descreve como coletamos e usamos informações sobre Você e os sistemas nos quais o Software foi instalado.

C.7 O Software contém uma rotina projetada para desativar o Software automaticamente no final da vigência da licença, a menos que o Contrato seja renovado.

C.8 Com base no sistema operacional selecionado no download, Você tem a opção de usar o Gerenciador de Atualizações do Software. Ao optar por não usar o Gerenciador de Atualizações de Software em Seu computador ou naqueles dos Seus usuários finais, Você compreende e concorda que assume responsabilidade legal total e renuncia a todos os recursos contra Nós pela não entrega das informações, que podem incluir atualizações críticas, correções de bug e/ou notificações de problemas ou erros. Nós recomendamos que, se Você não aceitar esse serviço para Seus usuários finais, Você instale o Gerenciador de Atualizações de Software em pelo menos um computador monitorado regularmente, para que Você possa continuar a receber tais notificações.

C.9 Nós obtivemos todas as licenças apropriadas para qualquer software de terceiro que possa ser distribuído com ou incluído no Software.

C.10 Este Contrato e a licença de Software não podem ser revendidos, cedidos ou transferidos de outra maneira a nenhuma pessoa ou entidade se Nossa permissão por escrito.

C.11 Se Você decidir encerrar Seu uso do Software, não terá direito a nenhum reembolso por qualquer parte da taxa de licenciamento não utilizada.

C.12 A rescisão deste Contrato e de Seu uso do Software pode ser feita por Você ou por Nós em virtude de qualquer violação significativa deste Contrato se tal violação não for corrigida até trinta (30) dias após o aviso à parte infratora. Após tal rescisão:

- i. Você concorda em parar imediatamente de usar e destruir todas as cópias do Software licenciado pelo presente instrumento e, mediante solicitação da Minitab, fornecer a Nós uma garantia por escrito de tal ação;
- ii. Você não terá direito a reembolso de qualquer parte da taxa de licença que já pagou, independentemente do tipo de licença que Você comprou; a menos que Nós sejamos a parte infratora.

C.13 Compreende-se expressamente que, além de qualquer outro recurso disponível a Nós, se este Contrato for violado de alguma maneira que possa causar dano irreparável imediato a Nós, Nós poderemos buscar medidas cautelares imediatas, pois não teríamos nenhum recurso adequado por lei através de danos monetários. Se alguma ação judicial for iniciada para aplicar este Contrato, a parte vencedora terá o direito de receber seus custos e despesas razoáveis, incluindo honorários advocatícios.

C.14 Você concorda em obedecer a todas as leis e regulamentos aplicáveis com relação a: sanções econômicas; controles de exportação; regulamentos de importação; e embargos comerciais ("Sanções"), incluindo os do Canadá, da União Europeia e dos Estados Unidos (especificamente os Regulamentos de Administração de Exportação (EAR)). Você declara e garante que não é alvo de Sanções nem de outra forma pertence, é controlado, ou age em nome de qualquer outra pessoa ou entidade-alvo de Sanções. Além disso, Você reconhece que não baixará ou de outra forma exportará ou reexportará o Software direta ou indiretamente para qualquer pessoa ou entidade que seja alvo de Sanções, ou que não baixará ou de outra forma usará o Software para qualquer uso final proibido ou restrito por Sanções ou políticas de controle de exportação de acordo com a autoridade competente.

C.15 Todas as taxas de licença excluem tarifas, encargos ou tributos impostos ou isentados por qualquer governo ou agência governamental.

C.16 Você concorda em manter registros escritos precisos suficientes para permitir a verificação auditável de que o Seu uso do Nosso Software está em conformidade com os termos e condições deste Contrato. Nós, ou Nossos representantes especificamente designados, temos o direito de verificar Sua conformidade com este Contrato, à Nossa custa, durante a vigência deste Contrato e por um período de um (1) ano depois disso. A verificação acontecerá mediante notificação razoável durante o horário comercial normal e de maneira que não interfira de maneira não razoável em Suas operações. Se a verificação revelar uso não licenciado de Nosso Software, Você deve solicitar imediatamente licenças suficientes em Nosso preço atual para permitir a utilização divulgada. Se descobirmos uso não licenciado do material (falta de licença de 5% ou mais), Você deverá Nos reembolsar pelos custos que Nós incorremos na verificação e comprar as licenças adicionais necessárias em até trinta (30) dias. Se Nós realizarmos tal verificação e não encontrarmos material não licenciado do Nosso Software, Nós não faremos outra verificação da mesma Entidade Licenciada por pelo menos um (1) ano. Nós usaremos as informações obtidas na verificação de conformidade apenas para aplicar Nossos direitos e determinar se Você está em conformidade com os termos aplicáveis deste Contrato.

C.17 O uso governamental, a duplicação e a divulgação deste Software estão sujeitos às restrições estabelecidas em FAR 52.227-19 (Licença Comercial de Software de Computador) e

outras cláusulas semelhantes, conforme aplicável. O Fabricante/Contratado/Licenciador é: Minitab, LLC, Quality Plaza, 1829 Pine Hall Road, State College, Pennsylvania 16801, EUA.

C.18 Este Contrato é regido e interpretado de acordo com as leis da Commonwealth da Pensilvânia, EUA, excluindo expressamente a aplicação de conflitos de disposições legais. O foro deve estar nos tribunais estaduais ou, se aplicável, devido a matéria de competência dos tribunais federais, localizados na Comunidade da Pensilvânia, EUA. A Convenção das Nações Unidas sobre Contratos Internacionais de Compra e Vendas de Mercadorias (CISG) não se aplica ao presente Contrato. Se, por qualquer razão, alguma disposição deste Contrato for considerada inválida, tal invalidação não afetará o restante deste Contrato, e este Contrato continuará em vigor e efeito na medida permitida por lei.

C.19 Na ausência de um contrato de licença em separado e por escrito, este Contrato regerá qualquer termo adicional ou conflitante contido em uma ordem de compra do Software enviado por Você, ou contido em quaisquer Termos e Condições enviado por Você, e tais termos adicionais ou conflitantes serão expressamente rejeitados, a menos que eles tenham sido especificamente aceitos e acordados por escrito pela Minitab ou suas subsidiárias.

C.20 Reservamo-nos o direito de modificar os termos deste Contrato a qualquer momento, sempre que necessário, para que ele esteja em conformidade as mudanças legais ou obrigatórias das leis e regulamentos aplicáveis, e empenharemos todos os esforços possíveis para notificar Você, antecipadamente, quando o fizermos. A continuidade do uso do Software por Você após o recebimento da Nossa notificação em relação a tais modificações constituirá Sua aceitação dos termos modificados deste Contrato.

INDENIZAÇÃO

A Minitab deve defender ou resolver às Nossas custas qualquer reclamação de terceiros movida contra Você, alegando que Nosso Software, quando usado conforme autorizado neste Contrato, infringe direitos autorais, patentes ou marcas de terceiros e Nós o indenizaremos e isentaremos de qualquer responsabilidade contra qualquer danos e custos atribuídos a Você ou acordados em resolução emitida por Nós (incluindo honorários advocatícios razoáveis) resultantes de tal reclamação, desde que Você nos notifique imediatamente de tal reclamação, nos permita controlar a defesa, litígio ou acordo de tal reclamação, e coopere conosco na investigação, defesa e/ou resolução de tal reclamação. Esta indenização não se estende a nenhuma reivindicação de infração resultante de Sua modificação não autorizada de Nosso Software ou do uso ou incorporação de Nosso Software de qualquer maneira para a qual ele não tenha sido projetado ou permitido.

GARANTIA LIMITADA

Nós garantimos que as funções contidas em Nosso Software funcionarão de acordo com sua documentação publicada e sem erros de programa substanciais, mas Nós não garantimos que as funções contidas em Nosso Software cumprirão Suas exigências ou operarão de maneira ininterrupta ou sem erros, ou que todos os defeitos sejam corrigidos. Exceto por Nossas obrigações relacionadas a Indenizações, Nossa responsabilidade integral e Seu recurso exclusivo pela violação desta Garantia Limitada serão, à Nossa escolha, (i) a substituição do Nosso

Software por uma alternativa razoável, ou (ii) o reembolso das tarifas de licença pagas por Você por Seu uso do Nosso Software nos últimos doze meses. Esta Garantia Limitada não se estende a nenhuma reivindicação resultante de Sua modificação não autorizada do Nosso Software ou (ii) do uso ou incorporação do Nosso Software de qualquer maneira para a qual ele não tenha sido projetado ou permitido.

RENÚNCIA DE GARANTIAS

EXCETO PELA NOSSA OBRIGAÇÃO DE INDENIZAR E PELA GARANTIA LIMITADA ESTABELECIDACI MA, ESTE SOFTWARE É FORNECIDO NO ESTADO EM QUE SE ENCONTRA, SEM NENHUM TIPO DE GARANTIA. A GARANTIA LIMITADA CONTIDA NESTE CONTRATO É APRESENTADA EM SUBSTITUIÇÃO A TODAS AS OUTRAS GARANTIAS, ESTATUTÁRIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO, SEM LIMITAÇÃO, AS RELATIVAS À COMERCIALIZAÇÃO, DIREITOS, ADEQUAÇÃO A UM PROPÓSITO ESPECÍFICO E NÃO VIOLAÇÃO COMO RESULTADO DE USO COMERCIAL, OU FACE A NEGOCIAÇÃO.

LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE

NO LIMITE MÁXIMO PERMITIDO PELA LEI APLICÁVEL, EXCETO POR NOSSA OBRIGAÇÃO DE INDENIZAÇÃO ESTABELECIDACI MA, EM NENHUMA HIPÓTESE UMA PARTE SERÁ RESPONSÁVEL PELA OUTRA OU POR QUALQUER OUTRA PARTE, POR QUALQUER PERDA OU DANO, SEJA INDIRETO, EMERGENTE, PUNITIVO, ESPECIAL, INCIDENTAL OU DE OUTRO MODO, DECORRENTE DO USO OU DA INCAPACIDADE DE USAR ESTE SOFTWARE, INCLUINDO, ENTRE OUTROS, PREJUÍZOS POR PERDA DE TEMPO, DINHEIRO, DADOS OU IMAGEM, MESMO SE A PARTE FOR AVISADA DA POSSIBILIDADE DE TAIS DANOS. ALGUNS ESTADOS E JURISDIÇÕES, INCLUINDO OS PAÍSES MEMBROS DA ÁREA ECONÔMICA EUROPEIA, NÃO PERMITEM A LIMITAÇÃO OU EXCLUSÃO DE RESPONSABILIDADE POR DANOS INCIDENTAIS OU CONSEQUENCIAIS; PORTANTO, ALGUMAS OU TODAS AS LIMITAÇÕES OU EXCLUSÕES ACIMA PODEM NÃO SE APLICAR A VOCÊ.